

# ПАНТЕЛЕИМОНСКИЙ ЛИСТОК

A Newsletter for the Russian Orthodox Parish of Saint Panteleimon, Gosford

~ Number 45, July 2005 ~

## IN THIS ISSUE

Resolution of the Synod of Bishops in Russian & English ~ Text of "On the Joint Work of the Commissions of the Moscow Patriarchate and the Russian Orthodox Church Outside of Russia" in Russian and English ~ Parish Council News ~ Raffle tickets ~ Services in July & August ~ English-language Divine Liturgy on July 31<sup>st</sup>

## ОПРЕДЕЛЕНИЕ АРХИЕРЕЙСКОГО СИНОДА РУССКОЙ ЗАРУБЕЖНОЙ ЦЕРКВИ ОТ 11/24 МАЯ ПО ДОКЛАДУ ПРОТОИЕРЕЯ АЛЕКСАНДРА ЛЕБЕДЕВА, СЕКРЕТАРЯ КОМИССИИ ПО ПЕРЕГОВОРАМ С МОСКОВСКИМ ПАТРИАРХАТОМ

11/24 мая 2005 г. Архиерейский Синод Русской Православной Церкви Заграницей  
СЛУШАЛИ:

Доклад протоиерея Александра Лебедева, Секретаря Комиссии по переговорам со встречной Комиссией Московского Патриархата о последней совместной встрече Комиссий, состоявшейся 2-4 марта 2005 г. под Парижем. Были зачитаны согласованные документы, выработанные на этой встрече.

ПОСТАНОВИЛИ:

1. Принять к сведению доклад Секретаря Комиссии.
2. Утвердить и одобрить документы выработанные на последней совместной встрече Комиссий под Парижем.
3. Одобрить публикацию документов, разработанных на совместных встречах Комиссий, получивших утверждение как Священного Синода Русской Православной Церкви Московского Патриархата, так и Архиерейского Синода Русской Православной Церкви Заграницей, а именно:
  - а. «Об отношениях Церкви и Государства»
  - б. «Об отношении Православной Церкви к инославным вероисповеданиям и межконфессиональным организациям»
  - в. «О совместной работе Комиссий Московского Патриархата и Русской Зарубежной Церкви»
  - г. «Комментарий к совместному документу Комиссий Московского Патриархата и Русской Зарубежной Церкви «Об отношениях Церкви и Государства»»
4. Поручить Преосвященному Архиепископу Марку, председателю Комиссии по переговорам с Московским Патриархатом, согласовать с Председателем встречной Комиссии точный день и час одновременной публикации указанных документов, предварительно сверив тексты.
5. Послать копию сей резолюции в Священный Синод Русской Православной Церкви Московского Патриархата.

## RESOLUTION OF THE SYNOD OF BISHOPS OF THE RUSSIAN ORTHODOX CHURCH OUTSIDE OF RUSSIA

On May 11/24, 2005, the Synod of Bishops of the Russian Orthodox Church Outside of Russia  
HEARD:

The report of Protopriest Alexander Lebedeff, Secretary of the Commission on discussions with the corresponding Commission of the Moscow Patriarchate, on the last joint meeting of the Commissions

held on March 2-4, 2005, near Paris. The documents drafted and agreed upon at this meeting were read aloud.

DECREED:

1. To take under consideration the report of the Secretary of the Commission.
2. To confirm and approve the documents drafted at the last joint meeting near Paris.
3. To approve the publication of those documents drafted at the joint meetings of the Commissions which have received the confirmation of both the Holy Synod of the Russian Orthodox Church of the Moscow Patriarchate and of the Synod of Bishops of the Russian Orthodox Church Outside of Russia, specifically:
  - a. "On the Relationship Between the Church and State"
  - b. "On the Attitude of the Orthodox Church Towards the Heterodox and Towards Inter-Confessional Organizations"
  - c. "On the Joint Work of the Commissions of the Moscow Patriarchate and the Russian Orthodox Church Outside of Russia"
  - d. "Commentary on the Joint Document of the Commissions of the Moscow Patriarchate and the Russian Orthodox Church Outside of Russia Entitled 'On the Relationship Between Church and State'"
4. To instruct His Eminence Archbishop Mark, Chairman of the Commission on discussions with the Moscow Patriarchate, to coordinate with the Chairman of the corresponding Commission the exact day and hour for the simultaneous publication of the indicated documents, after the preliminary verification of the texts.
5. To send a copy of this Resolution to the Holy Synod of Bishops of the Russian Orthodox Church of the Moscow Patriarchate.

**+Bishop Gabriel**

*Secretary of the Synod of Bishops*

The Resolution of the Synod of Bishops refers to a number of documents that have been developed jointly by the Russian Orthodox Church outside Russia and the Russian Orthodox Church of the Moscow Patriarchate. One of the documents, "On the Joint Work of the Commissions of the Moscow Patriarchate and the Russian Orthodox Church Outside of Russia", is printed in full below. The other documents can be viewed on the Synod's website or the website of the Moscow Patriarchate. It is also expected that all the documents will be published in the church press.

## **О СОВМЕСТНОЙ РАБОТЕ КОМИССИЙ МОСКОВСКОГО ПАТРИАРХАТА И РУССКОЙ ЗАРУБЕЖНОЙ ЦЕРКВИ**

Основываясь на общей православной вере в Господа и Спасителя нашего Иисуса Христа и верности общему каноническому Преданию Русской Православной Церкви, действуя в соответствии с поручением, которое было сформулировано в ходе собеседований, состоявшихся под председательством Святейшего Патриарха Московского и всея Руси Алексия в Москве 17-18 мая 2004 года в ходе визита делегации Русской Зарубежной Церкви, возглавляемой Высокопреосвященнейшим митрополитом Восточно-Американским и Нью-Йоркским Лавром, Комиссия Московского Патриархата по диалогу с Русской Зарубежной Церковью и Комиссия Русской Зарубежной Церкви по переговорам с Московским Патриархатом на совместных заседаниях в Москве (22-24 июня и 17-19 ноября 2004 года), в Мюнхене (14-16 сентября 2004 года) и в Париже (2-4 марта 2005 года) подготовили проекты ряда документов, одобренных впоследствии Священноначалием Московского Патриархата и Русской Зарубежной Церкви.

Заявления "Об отношениях Церкви и государства" и "Об отношении Православной Церкви к инославным вероисповеданиям и межконфессиональным организациям" отражают общее понимание этих принципиальных вопросов как Русской Православной Церковью, так и Русской Зарубежной Церковью.

Проект Акта о каноническом общении определяет канонический статус исторически сложившейся совокупности епархий, приходов, монастырей, братств и других церковных учреждений Русской Зарубежной Церкви как неотъемлемой самоуправляемой части Русской Православной Церкви, действующей на началах, подобных тем, которые предусмотрены Уставом Русской Православной Церкви в отношении Самоуправляемых Церквей на территории Московского Патриархата. Вступлением в силу предлагаемого Акта восстанавливается полнота канонического общения внутри единой Поместной Русской Православной Церкви, возглавляемой Святейшим Патриархом Московским и всея Руси.

Согласно разработанному проекту, Русская Зарубежная Церковь самостоятельна в делах пастырских, просветительных, административных, хозяйственных, имущественных и гражданских. Высшую власть в пределах Русской Зарубежной Церкви осуществляет ее Архиерейский Собор, созываемый ее Предстоятелем (Первоиерархом) на основании Положения о Русской Зарубежной Церкви. Согласно каноническому порядку Православной Церкви, решения, выходящие за пределы компетенции Архиерейского Собора Русской Зарубежной Церкви, принимаются по согласованию с Патриархом Московским и всея Руси и Священным Синодом Русской Православной Церкви. Вышестоящей инстанцией церковной власти являются Поместный и Архиерейский Собор Русской Православной Церкви, решения которых, как и решения Священного Синода Русской Православной Церкви, действуют в Русской Зарубежной Церкви с учетом особенностей, определяемых Актом о каноническом общении, Положением о Русской Зарубежной Церкви и законодательством государств, в которых она осуществляет свое служение. Архиереи Русской Зарубежной Церкви являются членами Поместного и Архиерейского Соборов Русской Православной Церкви и участвуют в установленном порядке в заседаниях Священного Синода. Русская Зарубежная Церковь получает святое миро от Патриарха Московского и всея Руси.

В соответствии с Актом о каноническом общении, отдельные дополнения и изменения должны быть внесены в главу VIII Устава Русской Православной Церкви ("Самоуправляемые Церкви"), а также в Положение о Русской Зарубежной Церкви.

Комиссиями Русской Православной Церкви и Русской Зарубежной Церкви рассмотрен также вопрос об отношении к многочисленным официальным заявлениям, постановлениям, посланиям и прочим документам, изданным Предстоятелями Московского Патриархата или Русской Зарубежной Церкви, а также органами церковной власти в Отечестве и за рубежом в течение тех десятилетий, когда каноническое общение между Московским Патриархатом и Русской Зарубежной Церковью отсутствовало. Некоторые из этих документов включают канонические прещения или иные выражения канонического непризнания иерархии и благодатной действительности церковной жизни,

находящейся по ту сторону разделения. В связи с этим предлагается при вступлении в действие упомянутого Акта объявить утратившими силу все ранее изданные акты, препятствовавшие полноте канонического общения.

Кроме того, по вопросу об отношениях Церкви и государства разъясняется, что Основы социальной концепции Русской Православной Церкви, утвержденные Архиерейским Собором Русской Православной Церкви в 2000 году, принимаются и Русской Зарубежной Церковью в качестве документа, верно отражающего учение Церкви о ее взаимоотношениях с государством и обществом. Документы отдельных иерархов и органов церковной власти, возникшие в период существования Церкви в условиях враждебных ей тоталитарных режимов как в Отечестве, так и в зарубежье, и не выражающие подлинного голоса Церкви Христовой, признаются утратившими силу или недействительными. Продиктованные чрезвычайными обстоятельствами, они не могут рассматриваться в качестве нормы церковного понимания. К числу воспринимаемых таким образом документов относятся, например, "Послание к пастырям и пастве" (так называемая "Декларация") 1927 года и Пасхальное послание Первоиерарха Русской Зарубежной Церкви 1942 года.

Дополнительные разъяснения в отношении "Послания к пастырям и пастве" даны Комиссиями Московского Патриархата и Русской Зарубежной Церкви в Комментариях к совместному документу "Об отношениях Церкви и государства".

Комиссии приняли к сведению, что Священноначалие Русской Зарубежной Церкви 17 ноября 2004 года обратилось к так называемому "Синоду противостоящих" в Греции с предложением о нормализации отношений со своими Поместными Церквями. До настоящего времени положительного ответа на это обращение не получено. Однако в поступившем от "Синода противостоящих" письме, датированном 24 октября 2004 года, указано, что фактически каноническое общение с Русской Зарубежной Церковью уже прекращено и не может быть восстановлено при продолжении курса на ее примирение с Московским Патриархатом. Окончательное урегулирование этого вопроса ожидается до осуществления Акта о каноническом общении.

На совместных заседаниях в предварительном порядке был рассмотрен также вопрос о статусе клириков, которые перешли из одной юрисдикции в другую, находясь под каноническими прещениями. С целью дальнейшей проработки этой проблемы и представления предложений Священноначалию образована отдельная подкомиссия, деятельность которой продолжается.

Комиссии признали, что восстановление полного единства организационных структур Русской Православной Церкви за пределами ее канонической территории является желанной целью, к которой следует стремиться. Однако необходимо принимать во внимание исторически сложившиеся реальности, обусловленные длительным разделением. Поэтому в дальнейшем устройении жизни единой Русской Церкви необходимо применять подобающую икономию и пастырскую осмотрительность, постепенно развивая пастырское взаимодействие в странах русского рассеяния при особом попечении Священного Синода Русской Православной Церкви и Архиерейского Синода Русской Зарубежной Церкви.

В том же духе икономии и пастырской осмотрительности Комиссии предлагают действовать при выработке канонически правомерного решения вопроса о существующих сегодня епархиях и приходах Русской Зарубежной Церкви на канонической территории Московского Патриархата. Достижение такого решения рассматривается в качестве одного из условий восстановления евхаристического общения и канонического единства внутри единой поместной Русской Православной Церкви.

## ON THE JOINT WORK OF THE COMMISSIONS OF THE MOSCOW PATRIARCHATE AND THE RUSSIAN ORTHODOX CHURCH OUTSIDE OF RUSSIA

Based upon our common Orthodox belief in our Lord and Savior Jesus Christ and upon our faithfulness to the common canonical Tradition of the Russian Orthodox Church, and acting in accordance with the instructions formulated over the course of the discussions held under the chairmanship of His Holiness Patriarch Alexy of Moscow and All Russia in Moscow on May 17-18, 2004, during the visit of the delegation of the Russian Orthodox Church Outside of Russia led by His Eminence Metropolitan Laurus of Eastern America and New York, the Commission of the Moscow Patriarchate on discussions with the Russian Church Abroad and the Commission of the Russian Orthodox Church Outside of Russia on discussions with the Moscow Patriarchate, during joint meetings held in Moscow (June 22-24 and November 17-19, 2004), in Munich (September 14-16, 2004) and in Paris (March 2-4, 2005), prepared a series of draft documents subsequently approved by the Hierarchies of the Moscow Patriarchate and the Russian Orthodox Church Outside of Russia.

The statements "On the Relationship Between the Church and State" and "On the Attitude of the Orthodox Church Towards the Heterodox and Towards Inter-Confessional Organizations" reflect the common understanding of these questions of principle by both the Russian Orthodox Church and the Russian Orthodox Church Outside of Russia.

The drafted "Act on Canonical Communion" determines the canonical status of the historically-formed assemblage of the dioceses, parishes, monasteries, brotherhoods and institutions of the Russian Orthodox Church Outside of Russia as an inalienable, self-governing part of the Russian Orthodox Church, based on grounds similar to those foreseen by the Statutes ["Ustav"] of the Russian Orthodox Church as they apply to Self-Governing Churches on the territory of the Moscow Patriarchate. Upon the enactment of this proposed Act, the fullness of canonical communion within a single *Pomestny* [Local] Russian Orthodox Church, headed by His Holiness Patriarch of Moscow and All Russia, shall be restored.

According to the draft, the Russian Orthodox Church Outside of Russia is independent in pastoral, educational, administrative, management, property and civil matters. The supreme authority within the Russian Church Abroad is manifested in her *Sobor* [Council] of Bishops, convened by her President (the First Hierarchy) on the basis of the "Regulations of the Russian Orthodox Church Outside of Russia." In accordance with the canonical order of the Orthodox Church, decisions falling outside the competency of the Council of Bishops of the Russian Orthodox Church Outside of Russia are made in concord with the Patriarch of Moscow and All Russia and the Holy Synod of the Russian Orthodox Church. The highest instance of ecclesiastical authority are the *Pomestny* [Local] and Bishops' Councils of the Russian Orthodox

Church, whose decisions, as well as the decisions of the Holy Synod of the Russian Orthodox Church, have force in the Russian Church Abroad, taking into account the particularities determined by the "Act on Canonical Communion," the "Regulations of the Russian Orthodox Church Outside of Russia" and the laws of the nations in which it conducts its service. The bishops of the Russian Orthodox Church Outside of Russia are members of the *Pomestny* and Bishops' Councils of the Russian Orthodox Church and participate in the established order at meetings of the Holy Synod. The Russian Orthodox Church Outside of Russia receives its holy myrrh from the Patriarch of Moscow and All Russia.

In accordance with the Act on Canonical Communion, certain additions and amendments must be entered into Chapter VII of the Statutes of the Russian Orthodox Church ("Self-Governing Churches"), and also into the Regulations of the Russian Orthodox Church Outside of Russia.

The Commissions of the Russian Orthodox Church and the Russian Orthodox Church Outside of Russia also examined the question of how to view the many official declarations, decisions, epistles and other such documents issued by the First Hierarchs of the Moscow Patriarchate and the Russian Orthodox Church Outside of Russia, and also by the organs of ecclesiastical authority in the fatherland and abroad over the course of the decades during which canonical communion between the Moscow Patriarchate and the Russian Orthodox Church Outside of Russia was absent. Some of these documents contained canonical suspensions or other expressions of canonical rejection of the hierarchies and of the presence of grace in church life on the other side of the division. In connection with this, it is proposed that when the above Act is put into effect, all previous acts which would hinder the fullness of canonical communion are declared invalid.

In addition, on the question of the relationship between the Church and state it becomes clear that the "Basic Social Concept" of the Russian Orthodox Church, confirmed by the Council of Bishops of the Russian Orthodox Church in 2000, is also accepted by the Russian Orthodox Church Outside of Russia as a document which faithfully reflects the teachings of the Church regarding her relationship with the state and society. Documents of individual hierarchs and organs of ecclesiastical authority issued in the period of the Church under conditions of totalitarian rule antagonistic to the Church both in the Fatherland and abroad which do not express the true voice of the Church of Christ are deemed no longer valid or not in effect. Having been dictated by extreme circumstances, they cannot be viewed as possessing the ecclesiastical norm. Among the documents recognized as such are, for instance, "Epistle to the Clergy and Flock" (the so-called "Declaration") of 1927 and the Paschal Epistle of the First Hierarchy of the Russian Orthodox Church Outside of Russia of 1942.

Further clarifications with regard to the "Epistle to the Clergy and Flock" were given by the Commissions of the Moscow Patriarchate and the Russian Orthodox Church Outside of Russia in their "Commentary" on the Joint Document "On the Relationship between the Church and State."

The Commissions took into account that the Hierarchy of the Russian Orthodox Church Outside of Russia of November 17, 2004, addressed the so-called "Synod in Resistance" in Greece with a proposal for them to normalize relations with their Local Churches. To date, a positive

response to this letter has not been received. However, in a letter from the "Synod in Resistance" dated October 24, 2004, it is stated that actual canonical communion with the Russian Orthodox Church Outside of Russia had already ceased and cannot be restored while the path of peacemaking with the Moscow Patriarchate continues. The final settlement of this question is expected before the enactment of the Act on Canonical Communion.

During the joint sessions, a preliminary examination was made of the matter of the status of clergymen who moved from one jurisdiction to another while under canonical suspension. With the aim of further resolving this problem and presenting proposals to the Hierarchies, a special Sub-commission was formed whose work is continuing.

The Commissions recognized that the reestablishment of full unity of the organizational structures of the Russian Orthodox Church outside of her canonical territory is a desirable goal which should be pursued. Still, the historical realities developed through the long separation must be taken into account. For this reason, in the aim of further establishing the life of a single Russian Church, it is necessary to apply proper oikonomia and pastoral discretion, gradually developing pastoral cooperation in the countries of the Russian diaspora with the special oversight of the Holy Synod of the Russian Orthodox Church and the Synod of Bishops of the Russian Orthodox Church Outside of Russia.

The Commissions propose that the same spirit of oikonomia and pastoral discretion be used to develop a canonically-just decision of the matter of the dioceses and parishes of the Russian Orthodox Church Outside of Russia situated on the canonical territory of the Moscow Patriarchate. Such a decision is viewed as one of the conditions of reestablishing Eucharistic communion and the canonical unity within a single Local Russian Orthodox Church.

### **RAFFLE TICKETS NOW FOR SALE**

As indicated in the last newsletter, the next major event in parish life will be our patronal feast of Saint Panteleimon. Although the feast itself falls this year on a Tuesday, our main celebration will be on Sunday August 7<sup>th</sup>. A raffle will be drawn at the festive lunch after the service. Our head sister Olga Petroff has acquired a number of lovely prizes and has also arranged for raffle tickets to be printed. Books of tickets are available to sell in the lead-up to the feast. The monies raised through the raffle greatly assist the work of the sisterhood and the needs of the parish, so please take a book of tickets to sell if you can. One of the prizes is a basket of wine; those parishioners able to do so are also asked to contribute a bottle of wine to the basket. For more information please speak to Olga Petroff, either at church or by calling her on 4342-4241.

### **PARISH COUNCIL NEWS**

The most recent Parish Council meeting was on July 5<sup>th</sup> 2005. In attendance were Rick Golovin, Kate Marcotrigiano, Bill Reid, Don Kobeleff, Olga Petroff, Paul Pereboeff and Father James. At this meeting, the Parish Council discussed plans for a parish BBQ on Sunday July 17<sup>th</sup>; the English-language Divine Liturgy scheduled for Sunday July 31<sup>st</sup>, and a range of issues associated with the languages used in the Divine services; the outstanding issue of certificates of appreciation for those who assisted in the building of the church; a parish privacy policy; an

inventory of parish property and a database to support this process; the need for a canopy over the door at the front of the hall; and various questions raised by parish councilors over the future of the Russian Orthodox Church outside Russia. In relation to the latter, Father James gave an overview of the history of our church and of the current discussions between the Russian Orthodox Church outside Russia and the Russian Orthodox Church of the Moscow Patriarchate. The Parish Council is due to meet next on Tuesday August 2<sup>nd</sup>.

**PARISH LIFE: SERVICES IN JULY & AUGUST 2005**  
**ENGLISH-LANGUAGE DIVINE LITURGY ON 31.7.2005**

We have a number of important services in the coming weeks. Of particular note are the services on August 6<sup>th</sup>-7<sup>th</sup> and 8<sup>th</sup>-9<sup>th</sup> connected to the commemoration of Saint Panteleimon, and also the feast of Transfiguration on August 19<sup>th</sup>. In addition to these, the Divine Liturgy will be sung in English on Sunday July 31<sup>st</sup>. In response to a number of requests from our mixed parish, the Parish Council, while recognizing that the primary liturgical language of our parish is Church Slavonic, has agreed to the Divine Liturgy being sung in English on the 5<sup>th</sup> Sunday of those months in which there are 5 Sundays, something that happens 3-4 times a year. Matushka Marie is co-ordinating the English-language choir, which will also sing at a wedding (our first at West Gosford) on July 31<sup>st</sup>. Those wishing to be involved with the English-language choir should talk to Matushka.

30 <sup>th</sup> July	Saturday	Matins	6.00 pm
31 <sup>st</sup> July	Sunday	Divine Liturgy in English	9.00 am
		Moleben with akathist to Saint Seraphim	6.00 pm
1 <sup>st</sup> August	Monday	Saint Seraphim of Sarov	
6 <sup>th</sup> August	Saturday	All-night vigil	6.00 pm
7 <sup>th</sup> August	Sunday	Parish Feast Day	
		Lesser Blessing of Water	8.00 am
		Divine Liturgy, Moleben	9.00 am
		Festive lunch at Narara Community Centre	
8 <sup>th</sup> August	Monday	Matins	7.00 pm
9 <sup>th</sup> August	Tuesday	Holy Great-Martyr & Healer Panteleimon	
		Divine Liturgy	9.00 am
18 <sup>th</sup> August	Thursday	All-night vigil	6.00 pm
19 <sup>th</sup> August	Friday	THE TRANSFIGURATION OF THE LORD	
		Divine Liturgy, blessing of grapes and other fruit	9.00 am
20 <sup>th</sup> August	Saturday	Matins	6.00 pm
21 <sup>st</sup> August	Sunday	Divine Liturgy	9.00 am
28 <sup>th</sup> August	Sunday	DORMITION OF THE MOTHER OF GOD	
		Matins with lamentations before the tomb	6.00 pm
29 <sup>th</sup> August	Monday	The Holy Image Not-made-by-hands	

Our parish newsletter will be published monthly. If you wish to receive it by post or email, please talk to Father James (0428-639156) or Katya Marcotrigiano, the parish secretary (4369-1765).